



## ПЕРФОРАТОР D25404K/D25405K

Руководство по эксплуатации

### Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент DeWALT. Многолетний опыт работы, постоянное стремление к росту и внедрению новых технологий привели к тому, что на сегодняшний день большинство профессионалов во всём мире доверяют DeWALT.

### Технические характеристики

		D25404K	D25405K
Напряжение питания	В	230	230
потребляемая мощность	Вт	900	900
Число оборотов х.х.	мин <sup>-1</sup>	0-730	0-730
Число оборотов под нагрузкой	мин <sup>-1</sup>	0-620	0-620
Энергия удара	Дж	0-4,8	0-4,8
Максимальный диаметр сверления:			
сталь/древесина/бетон	мм	16/40/32	16/40/32
Положений долота		24	24
Максимальный диаметр сверления полыми коронками в кирпичной кладке	мм	90	90
Патрон		SDS-plus®	SDS-plus®
Диаметр шейки	мм	58	58
Вес	кг	4,8	4,8

### Предохранители

230 В	16 А
400 В	16 А

Условные обозначения, используемые в данном руководстве:



Опасность получения травмы или повреждения инструмента в случае несоблюдения данного указания.



Указывает на риск поражения током



Риск воспламенения

### Декларация о соответствии



#### D25404K/D25405K

DeWALT заявляет о том, что этот электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по адресу указанному ниже или в конце данного руководства.

Уровень звукового давления при работе с этими инструментами соответствует требованиям стандартов 86/188/ЕЕС и 98/37/ЕЕС и измерен в соответствии со стандартом EN 50144:

D25404K/D25405K		
$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А) *	91
$L_{wa}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	104

\* - на органы слуха пользователя



Принять соответствующие меры для защиты органов слуха.

Вибрация инструмента, измеренная в соответствии со стандартом EN 50144:

D25404K/D25405K
11 м/с <sup>2</sup>

Управляющий группой выпуска продукции  
Хорст Гроссман (Horst Großmann)

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germany

### **Общие инструкции по безопасности**

Чтобы свести к минимуму риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травмы, при работе с электрическими инструментами, всегда следуйте инструкциям по технике безопасности.

**Прочтите все инструкции перед тем, как использовать инструмент.**

**Храните данное руководство в надежном месте.**

#### **1 Поддерживайте порядок на рабочем месте.**

Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

#### **2 Обращайте внимание на условия работы.**

Не подвергайте инструмент воздействию влаги. Рабочее место должно быть хорошо освещено (250-300 люкс). Не используйте инструмент вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов.

#### **3 Не подпускайте близко детей.**

Не позволяйте детям трогать инструмент или удлинительный кабель. Посторонние, а также животные не должны находиться рядом с рабочим местом.

#### **4 Одевайтесь правильно.**

Не надевайте свободную одежду и украшения во время работы – они могут попасть в движущиеся части инструмента. При работе вне помещений рекомендуется пользоваться резиновыми перчатками и надевать нескользящую обувь. Работайте в головном уборе и прячьте под него длинные волосы.

#### **5 Индивидуальная защита.**

Работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или отделяются частицы обрабатываемого материала, одевайте защитную или пылевую маску. При необходимости используйте термостойкий фартук. Во время работы, принимайте соответствующие меры для защиты органов слуха.

#### **6 Защита против поражения электрическим шоком**

Избегайте контакта тела с заземлением или заземленными поверхностями (напр., трубы, радиаторы, плита, холодильник). Электрическая безопасность может улучшаться использованием высококачественного автомата с защитой от утечки тока (30 мА / 30 мС).

**7 Работайте в устойчивой позе.**

Следите за положением ног и вертикальным положением тела.

**8 Будьте внимательны.**

Следите за тем, что Вы делаете. Устали – не работайте.

**9 Закрепляйте заготовку.**

Для крепления детали можно воспользоваться струбцинами или тисками. Это безопасно и удобно, так как позволяет работать двумя руками.

**10 Снимайте регулировочные и гаечные ключи.**

Прежде чем включить инструмент, убедитесь, что на нем не остались регулировочные или гаечные ключи.

**11 Удлинитель.**

Перед использованием обследуйте кабель и замените его, если он поврежден. Если Вы используете инструмент на улице, пользуйтесь только предназначенным для этого удлинителем.

**12 Используйте соответствующий инструмент.**

Далее в руководстве приводятся виды работ, для которых предназначен данный инструмент. Маломощный инструмент или приспособление нельзя использовать для тяжёлых работ. Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.

**Осторожно!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, которые рекомендованы данным руководством, может привести к несчастному случаю.

**13 Проверяйте исправность деталей инструмента.**

Перед работой внимательно осматривайте инструмент, чтобы убедиться в его работоспособности. Проверяйте взаимное положение и зацепление подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки всех узлов. Осуществляйте ремонт или замену поврежденных деталей и приспособлений в соответствии с инструкциями. Не используйте инструмент при неисправном выключателе. Замену поврежденных деталей должен осуществлять только авторизованный сервис DeWALT. Не производите ремонт самостоятельно.

**14 Отсоединяйте инструмент от сети.**

Выключите инструмент и дождитесь его полной остановки. Всегда отсоединяйте инструмент от сети, если инструмент не используется, а также перед его обслуживанием и заменой принадлежностей.

**16 Исключайте возможность непреднамеренного включения инструмента.**

Не держите палец на выключателе инструмента, в перерывах между операциями, особенно, если инструмент подключен к сети. При подключении к сети убедитесь, что инструмент выключен.

**17 Правильно эксплуатируйте кабель**

Никогда не переносите инструмент, держа за кабель, не тяните за кабель, чтобы выключить инструмент из сети. Держите кабель вдали от огня, и острых предметов.

**18 Хранение инструментов.**

Когда инструмент не используется, он должен храниться под замком в сухом недоступном для детей месте.

**19 Уход за инструментом.**

Для надежной и безопасной работы, следует регулярно производить текущее обслуживание инструмента. После завершения работы очищайте инструмент. При обслуживании инструмента или замене принадлежностей следуйте инструкциям. Все органы управления должны быть сухими и без следов смазки.

**20 Ремонт.**

Данный электрический инструмент изготовлен в полном соответствии с правилами техники безопасности. Для исключения риска поражения электрическим током, ремонт

электрических инструментов должен проводить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей.

### **Комплект поставки**

Перфоратор – 1 шт.  
Боковая рукоятка – 1 шт.  
Ограничитель глубины сверления – 1 шт.  
Чемодан – 1 шт.  
Быстрозажимной патрон (D25405K) – 1 шт.  
Защитные очки (D25405K) – 1 шт.  
Рабочие перчатки (D25405K) – 1 шт.  
Сверла из быстрорежущей стали (D25405K) – 4 шт.  
Сверла по дереву (D25405K) – 4 шт.  
Перьевые сверла по дереву (D25405K) – 2 шт.  
Буры SDS-plus® (D25405K) – 2 шт.  
Долото SDS-plus® (D25405K) – 1 шт.  
Инструкция по эксплуатации – 1 шт.  
Рабочий чертёж изделия – 1 шт.

- Проверьте инструмент, части и принадлежности на предмет выявления повреждений полученных при транспортировке.
- Потратьте некоторое время на то, чтобы тщательно прочитать и понять положения данного руководства перед работой.

### **Описание (Рис. А)**

Ваш перфоратор DeWALT D25404K/D25405K предназначен для: сверления, сверления с ударом, лёгкого дробления и долбления; а также для сверления с использованием полых коронок.

1. Выключатель/регулятор скорости
2. Переключатель режимов
3. Кнопка блокировки
4. Патрон
5. Пылезащитная манжета
6. Блокирующее кольцо
7. Ограничитель глубины
8. Боковая рукоятка
9. Фиксатор ограничителя глубины

### **Ограничитель крутящего момента**

Все перфораторы оснащены ограничителем крутящего момента, который существенно снижает отдачу инструмента при заклинивании бура. Данная функция также предохраняет редуктор и электродвигатель от повреждения. Ограничитель крутящего момента настроен на заводе и не подлежит дальнейшей регулировке.

### **Электрическая безопасность**

Электродвигатель Вашего инструмента предназначен для работы при определённом напряжении питания. Перед работой убедитесь, что напряжение питания соответствует техническим характеристикам инструмента.

### **Использование удлинительного кабеля**

При необходимости, используйте только удлинительный кабель, соответствующий входной мощности данного инструмента (см. технические данные). Минимально допустимая площадь поперечного сечения жилы удлинительного кабеля 1,5 мм<sup>2</sup>.

Если Вы используете кабельный барабан, разматывайте кабель полностью.

Также обращайтесь к следующей таблице.

Площадь поперечного сечения удлинителя, мм <sup>2</sup>	Номинал кабеля (Ампер)
1,50	15
2,50	20
4,00	25

		Длина кабеля (м)					
		7,5	15	25	30	45	60
Напряжение	Ток	Номинал кабеля (А)					
230	0-2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1-3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5-5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1-7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1-12,0	15	15	15	15	20	20
	2,1-20,0	20	20	20	20	25	-

## Сборка и настройка



Выключайте инструмент перед сборкой и настройкой.

## Выбор режима работы

Ваш инструмент может работать в следующих режимах.



*Сверление:* для закручивания саморезов и сверления в металле, древесине и пластике.



*Сверление с ударом:* сверления в бетоне и кирпичной кладке.



*Только удар:* для лёгкого дробления и долбления. В данном режиме инструмент можно также использовать для освобождения застрявших буров.



*Поворот долота:* не рабочий режим, используется только, для установки плоского долота в нужном положении.

- Чтобы установить режим работы, нажмите фиксатор (3) и установите переключатель (2) напротив соответствующего символа.
- Отпустите фиксатор и убедитесь, что переключатель зафиксировался в нужном положении.



Не переключайте режимы во время работы.

## Установка положения долота

Вы можете установить и зафиксировать долото в 24 положениях.

- Установите переключатель (2) в положение "Поворот долота".
- Поверните долото в нужное положение.
- Переведите переключатель (2) в положение "Только удар".
- Слегка поверните долото до щелчка.

### **Установка и отсоединение принадлежностей SDS-plus® (рис. С)**

В Вашем инструменте используются буры SDS-plus® (на рис. С показано поперечное сечение хвостовика данного типа).

Рекомендуется использовать только профессиональные принадлежности.

- Почистите и смажьте хвостовик биты.
- Вставьте хвостовик в держатель (4).
- Нажмите на бур и медленно поверните его, пока он не станет на место.
- Потяните бур, чтобы убедиться, что он правильно установлен. Для сверления с ударом необходимо, чтобы в замкнутом положении бур имел некоторую свободу в продольном направлении.
- Чтобы отсоединить бур, отведите назад муфту (10) и извлеките его.

### **Установка боковой рукоятки (рис. D)**

Вы можете изменять положение рукоятки (8), в зависимости от того, какая рука у Вас рабочая.



Работайте только при правильно установленной боковой рукоятке.

- Отпустите боковую рукоятку.
- Если Вы правша, переведите боковую рукоятку налево.
- Если Вы левша, переведите боковую рукоятку направо.
- Установите рукоятку в желаемое положение и закрепите её.

### **Замена патрона SDS-plus® на быстрозажимной патрон (рис. F)**

Быстрозажимной патрон DT7018 входит в комплект поставки D25405K и дополнительно его можно приобрести к D25404K.

- Поверните муфту (6) в размыкающее положение и отсоедините патрон SDS-plus® (4).
- Установите патрон (11) на шпинделе и переведите фиксирующую муфту в замыкающее положение.
- Чтобы заменить быстрозажимной патрон патроном SDS-plus®, действуйте аналогично.



Не используйте быстрозажимной патрон для сверления с ударом.

### **Замена пылевой крышки (рис. С)**

Пылезащитная манжета (5) предохраняет внутренние узлы инструмента от попадания пыли. Немедленно заменяйте изношенную манжету.

- Отведите назад муфту патрона (10) и отсоедините манжету (5).
- Установите новую манжету.
- Отпустите муфту.

### **Инструкции по применению**



- Обязательно просматривайте инструкции по технике безопасности и практические рекомендации.
- При работе учитывайте расположение труб и электропроводки.
- Оказывайте нормальное давление на инструмент (около 5 кг). Чрезмерное усилие не повышает скорость сверления, но ухудшает качество работы инструмента и сокращает срок его службы.
- Чтобы не повредить пылезащитную манжету, не сверлите до упора.

### **Включение и выключения инструмента (рис. А)**

- Чтобы включить инструмент нажмите выключатель/регулятор скорости (1). Скорость вращения зависит прямо пропорционально от силы нажатия.
- Чтобы выключить инструмент отпустите выключатель.

### **Сверление с ударом (рис. А)**

С использованием буров с твердосплавными напайками

- Установите переключатель (2) в положение "Сверление с ударом".
- Установите соответствующий бур. Рекомендуется использовать высококачественные буры с карбидными напайками.
- Настройте положение боковой рукоятки (8).
- Если необходимо, установите ограничитель глубины сверления.
- Сделайте отметку на месте сверления.
- Установите бур на отметку и включите инструмент.
- После окончания работы выключите инструмент, перед тем как отсоединить его от питающей сети.

С использованием полых коронок

- Установите переключатель (2) в положение "Сверление с ударом".
- Настройте положение боковой рукоятки (8).
- Установите соответствующую коронку.
- Закрепите центрирующее сверло.
- Поднесите центрирующее сверло к месту сверления и нажмите на выключатель (1). Сверлите, пока коронка не войдет в заготовку примерно на 1 см.
- Остановите инструмент и снимите центрирующее сверло. Вставьте коронку обратно и продолжайте работу.
- При сверлении отверстий больше чем глубина коронки, периодически вычищайте обрабатываемый материал из внутренней полости коронки. Чтобы избежать скалывания края вокруг отверстия, просверлите сначала насквозь центрирующее отверстие, а затем сверлите коронкой до середины с каждой стороны заготовки.
- После окончания работы выключите инструмент, перед тем как отсоединить его от питающей сети.

### **Сверление (рис. А)**

- Установите переключатель (2) в положение "Сверление".
- Замените патрон SDS-plus® на быстрозажимной патрон (DT7018).
- Далее действуйте как в случае сверления с ударом.



Не используйте быстрозажимной патрон для сверления с ударом.

### **Дробление и долбление (рис. А)**

- Установите переключатель (2) в положение "Только удар".
- Вставьте соответствующее долото и установите его в одно из 24 положений.
- Настройте положение боковой рукоятки (8).
- Включите инструмент и начните работать.
- После окончания работы выключите инструмент, перед тем как отсоединить его от питающей сети.



- Не используйте данный инструмент для размешивания легко воспламеняющихся жидкостей (бензин, спирт, растворители и т.д.).
- Не размешивайте горючие жидкости, имеющие соответствующую маркировку.

Дополнительно можно приобрести различные буры и долота SDS-plus®.

Обратитесь к Вашему дилеру по поводу информации о дополнительных принадлежностях.

### **Уход за инструментом**

Ваш инструмент DeWALT предназначен для использования в течение долгого времени при минимально необходимом уходе за ним. Тем не менее, срок службы инструмента зависит от правильного обращения с ним.

- Пользователю запрещено выполнять любые ремонты данного инструмента. Отнесите Ваш перфоратор в авторизованный сервисный центр DeWALT примерно через 80 часов работы. Если проблемы возникли раньше, немедленно обратитесь в сервисный центр DeWALT.
- Инструмент автоматически выключается при износе щёток.



#### **Смазка**

Ваш инструмент не требует дополнительной смазки. Хвостовики буров SDS-plus® необходимо регулярно очищать и смазывать.



#### **Чистка**

Поддерживайте вентиляционные прорези чистыми и регулярно протирайте корпус инструмента мягкой тканью.



#### **Инструменты и окружающая среда**

Отнесите Ваш инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT, где от него избавятся безопасным для окружающей среды способом.